Cai Yujun, Patricia 蔡育君

English-Chinese and Chinese-English translator英中·中英翻译员

Singapore 新加坡 | (65) 98229361 | [pat\_chua@rocketmail.com](mailto:pat_chua@rocketmail.com)

Profile 个人档案

I was born in Singapore to a Mandarin-speaking family and grew up receiving English education, making me effectively and 100% bilingual. With two first languages, I have studied Chinese literary works while my academics and business communications are done in English. I have profound interest in the topics of languages, communication and breaking down barriers between people to catalyse collaboration for a more progressive world.

我出生于新加坡，自小华语为母语成长，一生的的教育以英文为主。我曾深入修读中国古文文学；日常商业沟通都以英语进行。因此我是100%伶俐的双语专业人才--英语和华语皆是我的第一语言。对于语言和通讯的话题我深感兴趣。我深信人与人之间的配合和前进，与消除沟通障碍有着密切的关系。这就从翻译开始。

Languages 语言

**Native language:** English, Chinese 母语：英语，华语

|  |  |
| --- | --- |
| Source language(s) 源语言 | Rate (per 1000 words) 收费（每1000字） |
| Chinese 华文 | USD 138.50 (SGD 180） |
| English 英文 | USD 138.50 (SGD 180) |

Hourly rate: USD 50 (SGD 65) 每小时：USD 50 (SGD 65)

Minimum charge: USD 50 (SGD 65) 最低收费：USD 50 (SGD 65)

Weekend/Rush rate: Add 20% 周末/赶工：加20%

Services 服务

Translation, Proofreading, DTP, VoiceOver, Transcription

翻译、校对、桌面出版、配音、转录

EDUCATION 教育

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Date 日期 | Qualification 学历资格 | Institution 学院 |
| July 2003 - June 2006  7月2003 - 6月2006 | Bachelor of Arts (Sociology)  文科学士学位 (社会学) | National University Singapore  新加坡国立大学 |
| June 2005  6月2005 | DELF A1 and A2 (Beginner)  DELF A1和A2（初级） | International Centre for French Studies (Centre international d'études pédagogiques)  法语研究国际中心 |
| May 2005  5月2005 | Japanese Elementary  日语初级 | Bunka Language School  文化语言学校 |

IT and CAT Tools 信息技术与电脑辅助工具

Microsoft Office微软办公软件

Hobbies and Interests 爱好与兴趣

Self-Improvement; Journalling; Meditation; Parenting; Dabbling in stocks; Travelling; Baking; Whipping up delicious, healthy meals for my fitness fanatic husband

自我提升；日记；冥想；育儿；投股；旅行；做蛋糕；为好健身的老公做好吃健康的饭菜